

2022年 8月短歌

柿を守る吝き法師が庭にいでてほうほうといひて鴉追ひけり

*kaki o moru shiwaki hōshi ga niwa ni idete  
hōhō to iite karasu oikeri*

To guard the persimmons  
a stingy monk  
goes out into the garden  
saying shoo shoo  
driving the crows away

Composed in 1899, at age 32

\*\*\*\*\*

Tanka translation: The Shiki Museum English Volunteers

Advisor: Patricia Lyons

\*\*\*\*\*